

独立检察官公布

突发新闻

X级调查报告

中国城市出版社

511
023
251

突 发 新 闻

——独立检查官公布 X 级调查报告

马志良
王建吉 编译

中国城市出版社

图书在版编目(CIP)数据

突发新闻/王建吉等编. -北京:中国城市出版社, 1998.10

ISBN 7-5074-1057-9

I. 突… II. 王… III. 克林顿-事件-影响-研究
IV. D771.2

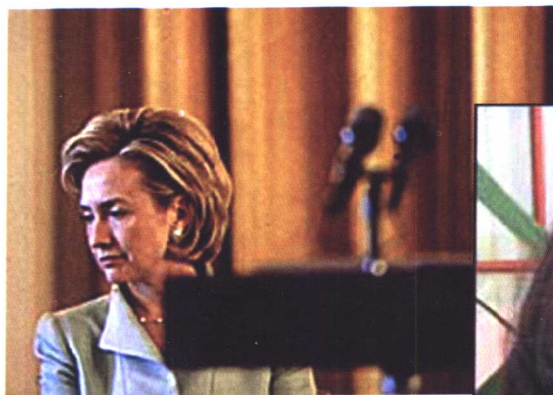
中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 28423 号

责任编辑	钱雨竹
美术编辑	武蕴韬
责任技术编辑	王质麒
出版发行	中国城市出版社
地址	北京朝阳区和平里西街 21 号
邮编	100013
电话	64235833 传 真 64238264
经销	新华书店
印刷	北京云浩印制厂
印字	320 千字 印 张 14
开本	850×1168(毫米)1/32
印次	1998 年 10 月第 1 版 1998 年 10 月第 1 次印刷
印数	0001-20000 册 定 价 22.80 元

·版权所有、翻印必究·

如有质量问题,本社负责退换。

莱温斯基无可奈何



绯闻发生后希拉里心情如何



失去『灿烂』的
莱温斯基在作证



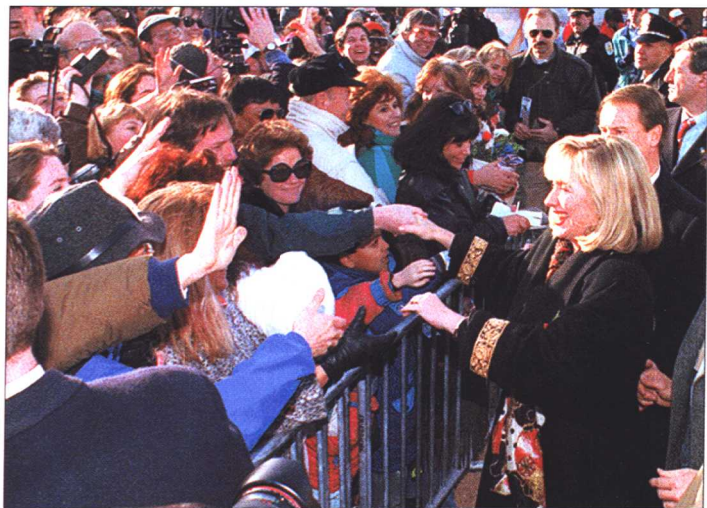
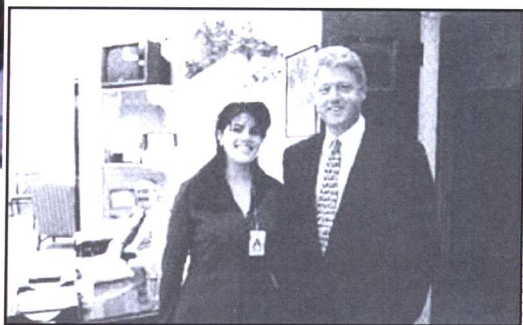
焦点人物莱温斯基
受到记者的“欢迎”





莱温斯基迎接
出访归来的克林顿

哇！今天的天气真好！



绯闻之后希拉里受到民众的同情与支持

© 1993 Smithsonian Institution

绯闻案之前，克林顿与莱温斯基
在晚宴上“偶然”相遇



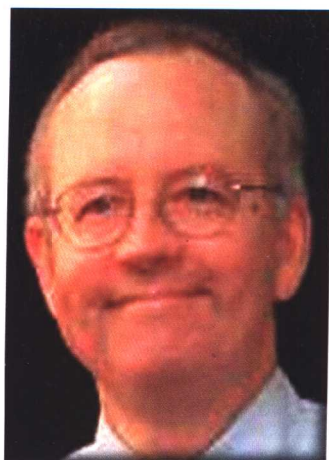
久别之后





重要证据——价值十万美金、留有精液的裙子

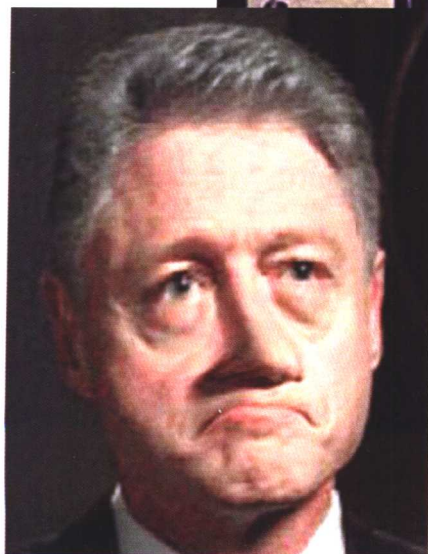
斯塔尔：我的心情你明白



斯塔尔的十八箱证据



“哼……”



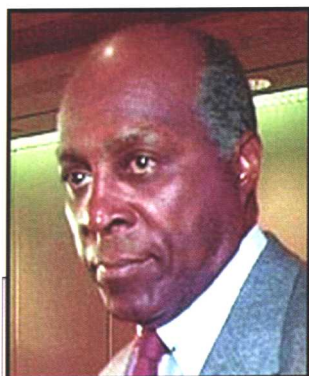
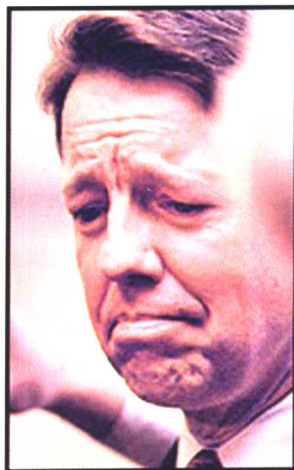
莱温斯基送给克林顿的礼品





司法委员会委员长海德就
自己的婚外恋接受采访

克林顿的律师一脸愁容

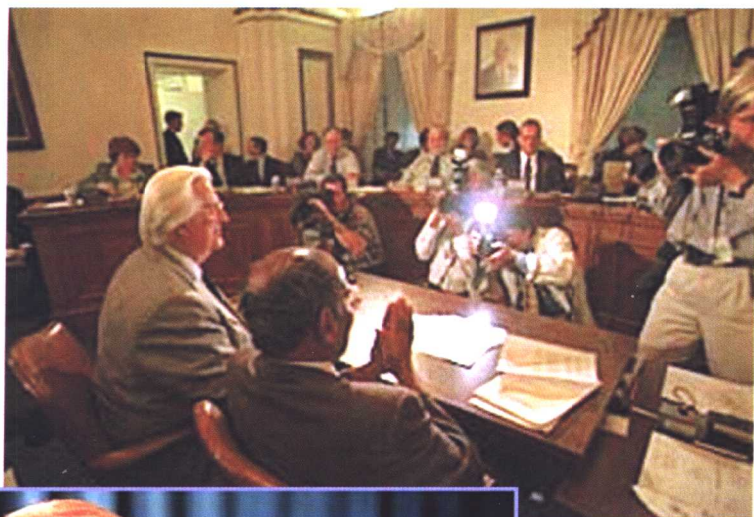


这便是答应克林顿
为莱温斯基安排工作的
弗农·乔丹

幽会地点：椭圆形办公室



就克林顿绯闻案司法
委员会向媒体表态



“这个不好说……”
白宫发言人麦特里

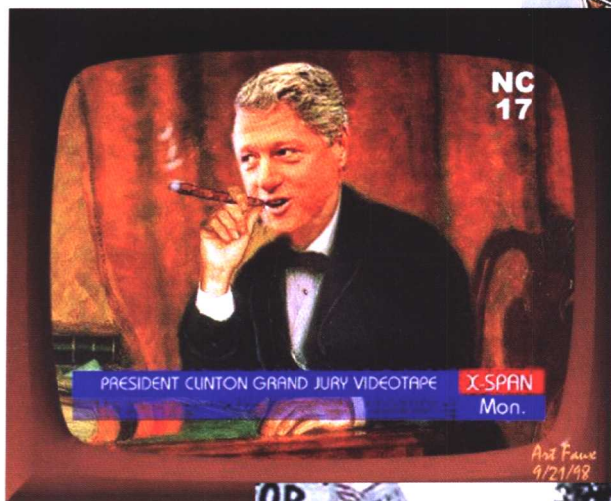
海德就三十年前的那段
婚外恋回答记者提问





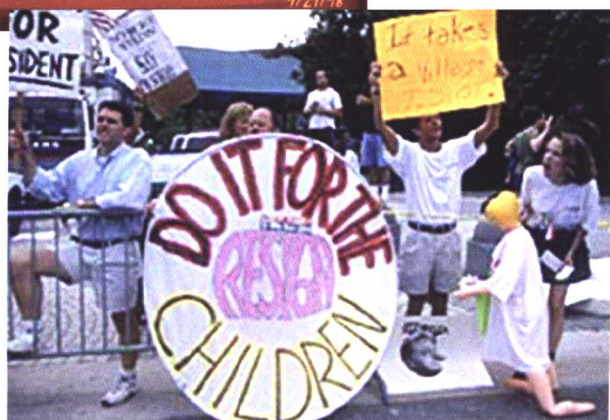
工具雪茄“味真香”，雪茄走俏价猛涨

案发期间，“投机商”生产的
“克林顿”牌手表走俏

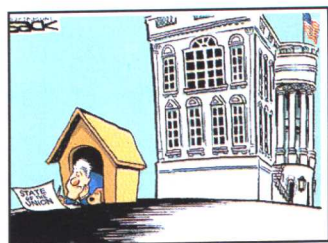


雪茄的味道真不错

『美国一些年轻人打出标语牌
『为了孩子，请辞职吧！』』

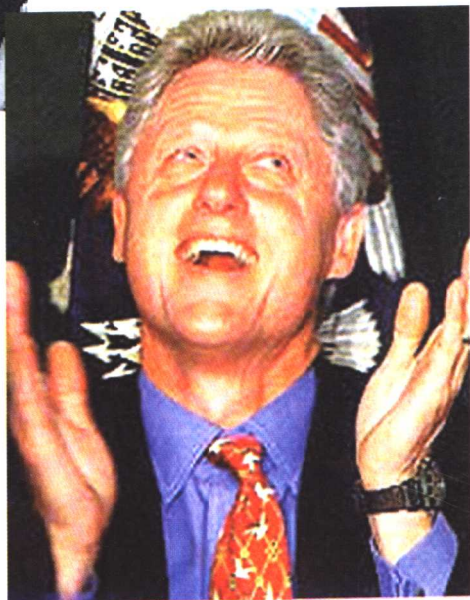


媒体制作的
『克林顿观看
斯塔尔报告』
漫画



儿时的克林顿与父母在一起

“这个问题真逗”，
绯闻发生后克林顿依然潇洒



小帅哥克林顿简直就是父亲的『翻版』



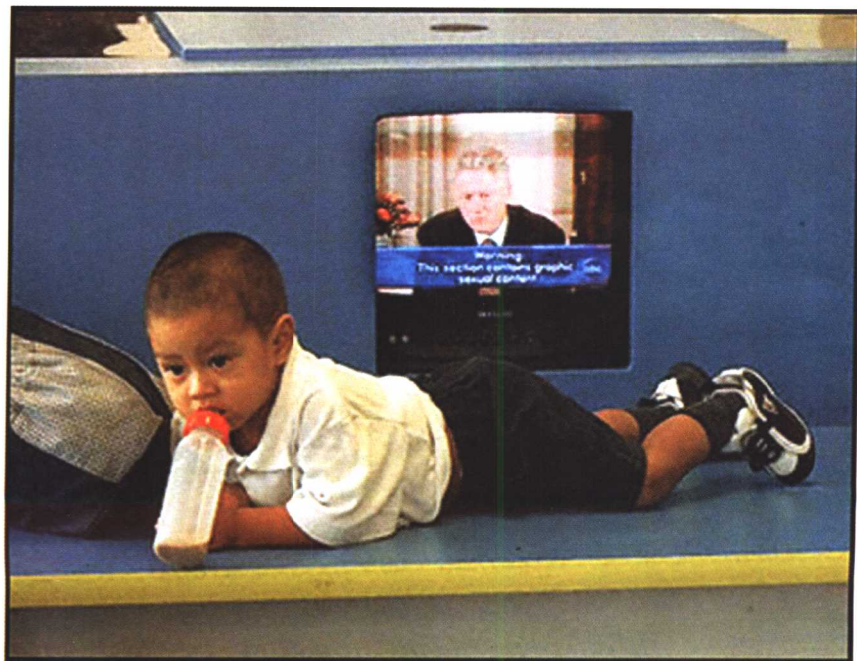
读了调查报告谁也忍俊不住

老天作证



琼斯和丈夫对媒体诉说“当初”

别学我，将来还怎么当总统



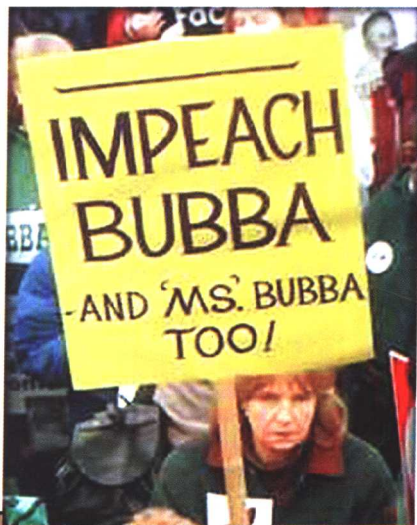
罢工中的工人密切
注视克林顿绯闻



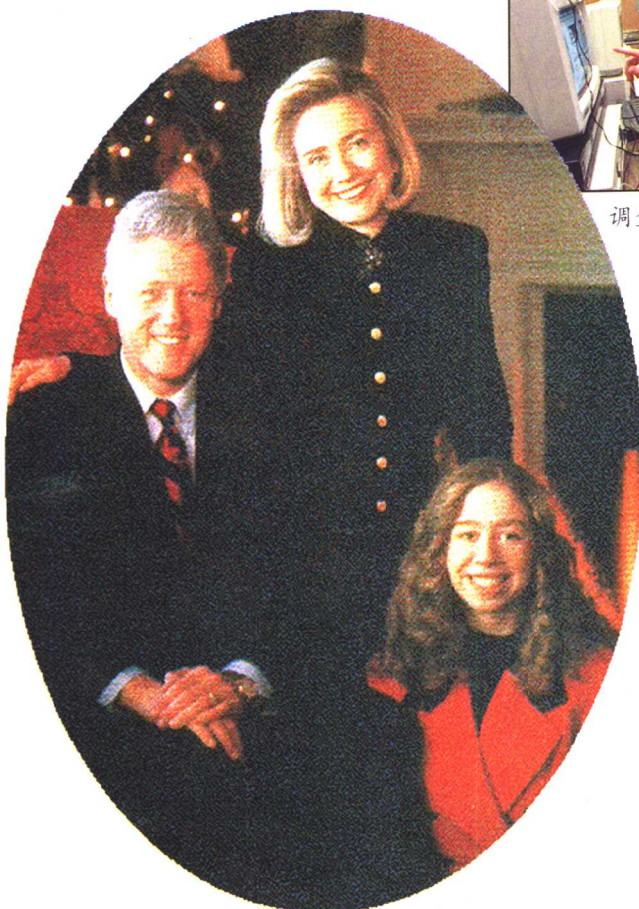
弹劾“小克”和他的“小蜜儿”



行人驻足，观看电视绯闻节目



严谨的日本人也好奇



调查报告正在准备上网

第一家庭还会这样幸福吗？

克林顿带着莱温斯基要去哪里？
(前面的几个人是电脑爱好者加上去的)



克林顿在听证会上的录像带已经上网



前 言

1998年9月11日凌晨,美国独立检查官斯塔尔操持已久的关于克林顿性丑闻的调查报告,突然在国际互联网上全文发布。美各大媒体竞相以“突发新闻”为题报道此事此文,在全世界范围内激起新一轮轩然大波。

美国总统的显著政绩是否会因此黯然失色?

美国人民是否会屈从于法律而失去对总统的同情心?

第一家庭是否会因此破裂?

总统是否会因此而遭国会弹劾?

世界是否由此改变对美国民主制度的看法?

这些问题都是成为人们关注的焦点。分析和回答这些问题,也成为世界各地政治家、政论家、研究者乃至平民百姓极为热心的事情。

人们很快还会考虑到,这一事件将会对美国历史产生什么样的影响?它对克林顿总统个人造成的伤害能够用“法律面前人人平等”的口号来补偿吗?美所谓“自由世界”的媒体在事件过程中扮演的角色究竟是民主法制的卫士,还是个人隐私的嗜痂者?法律专家们与立法机构会由此教训而考虑为下一届总统设立特殊的“人身保护法”吗?这一事件在多大程度上体现了民主制度的精义,又在多大程度上成为政治家操纵的闹剧?美国公众经过这一事件后,是变得更加富于同情心和人情味,还是从此对包括总统在内的所有政治家的个人人格失去信任?这类事情如果发生法制制度不完全发达国家,会产生什么样的结果?

.....

若要正确地判断这些复杂纷乱的问题,一个最基本的前提,就是要客观、全面、真切地了解这一事件的全部过程和与之相关的所有文件。也正是基于这个前提,我们组织专家们有效地高质量地翻译了被美国新闻媒体称为 3X(色情)级的斯塔尔调查报告的全文,和白宫两次反驳声明的全文;我们还从近 500 万字的资料中编译出能够准确、全面反映事件全貌的大量文章;特别是,我们编发了 9 月 12 日至 20 日在互联网国际专题讨论区上大量的公民观点,使世界各地公众(包括中国公众)自由在网上表达的观点和评论,依原貌呈示给读者,给人们一个生动直观的印象。因而,本书的四编内容,可以说是以最直接的第一手材料涵盖了克林顿性丑闻事件的全部来龙去脉。

尽管斯塔尔一再申明,调查报告对总统的私生活描述过多是为了证明他的伪证罪和妨碍司法公正罪,但事件的客观效果可能也一再证明,斯塔尔很难达到自己的目的。目前,这件持续轰动世界一年之久的“新闻”已渐近尾声,但尾声仍然是一个谜。

我们相信,中国读者在大量真实、原始的材料面前会得出公正的判断。我们也希望,中国读者,特别是对法律问题感兴趣的读者,在事件的轰动效应之后,认真思考一个国家的法律能够保护最普通的平民把总统送上被告席这件事本身的深刻意义。对于研究法律相关问题的专家学者和学生们,本书提供了一个史无前例的案例,调查报告和反驳声明作为法律文本,将具有最重要的资料价值。

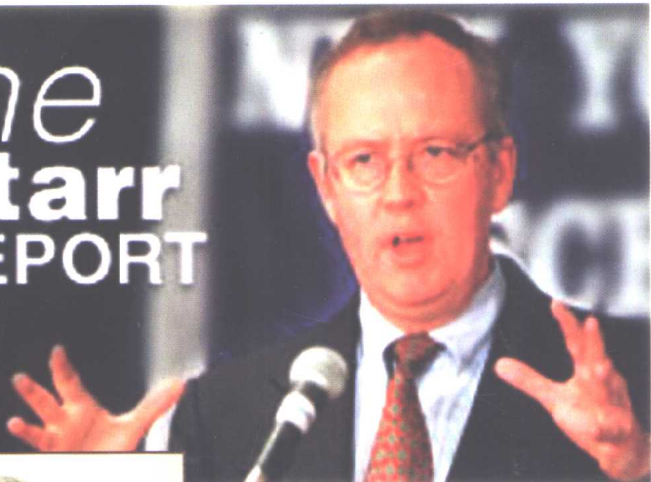
由于时间仓促,尽管我们的原则是编出一部高水平高质量的书稿,但实际上的问题是难免的,敬请读者们指正。

王建吉 马志良

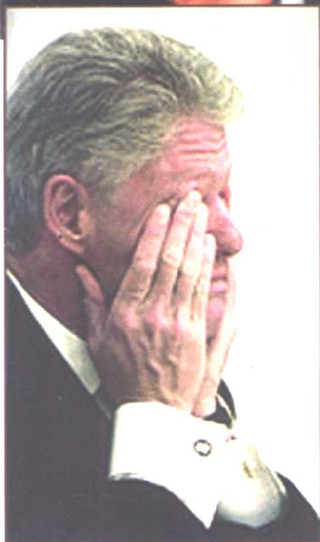
1998 年 9 月 22 日

the Starr REPORT

正在做报告的独立检察官斯塔尔



美国第一对伉俪克林顿与希拉里



报告的主角 无可奈何克林顿



报告的主角 莫妮卡·莱温斯基



第一个把总统送上
被告席的萨拉·琼斯



莱温斯基与母亲相依相偎



莱温斯基与『好朋友』琳达·特里普



克林顿秘书 贝蒂·柯里欲辩无言

自传绯闻的『老女人』凯瑟琳·威利

